



С.Ю. Николаева

Киевский национальный лингвистический университет

Технология “Портфолио” в высшем профессиональном образовании

1

СЛОВО “ТЕХНОЛОГИЯ”

- происходит от греческого *techné* — искусство, мастерство, умение + *logos* — учение, мысль, причина; методика, способ производства
- термин “педагогическая технология” в буквальном переводе означает *учение о педагогическом искусстве и мастерстве*



4



В переводе с итальянского языка слово портфолио означает “папка специалиста” или “папка с документами”.

2

ТЕХНОЛОГИЯ ОБУЧЕНИЯ

Совокупность наиболее рациональных способов научной организации труда, обеспечивающих достижение поставленной цели обучения за минимальное время с наименьшей затратой сил и средств (Щукин А.Н.)



5

НЕМНОГО ИСТОРИИ

- Идея создания и использования портфолио в сфере образования возникла в середине 80-х годов прошлого века в США.
- Позже данная идея становится популярной в Европе и Японии.
- В начале XXI в. идея портфолио получает широкое распространение и реальное практическое применение в России.
- В Украине широкого использования портфолио пока не нашло.



3



ПОНЯТИЕ “ПОРТФОЛИО”

- Появилось в Западной Европе в XV-XVI вв.
- Архитекторы эпохи Возрождения представляли заказчикам готовые работы и наброски своих строительных проектов в особой папке, которую называли “портфолио”.
- Документы, собранные в этой папке, позволяли составить представление о профессиональных качествах претендента.

6



ТОЛКОВАНИЕ “ПОРТФОЛИО” В США

- Коллекция работ обучаемого, которая демонстрирует его усилия, прогресс или достижения в определенной области (Marzano, 1990).
- Рабочая файловая папка, содержащая многообразную информацию, которая документирует приобретенный опыт и достижения обучаемых (Valencia, 1990).
- Систематический и специально организованный сбор доказательств, используемых обучающим и обучаемым для мониторинга знаний, умений и отношений обучаемых (Vavrus, 1991).



7 **ТЕХНОЛОГИЯ “ПОРТФОЛИО”**

– это способ фиксации, накопления и оценки результатов и достижений в разных областях деятельности человека, общности людей или организации. Это один из современных активных способов отслеживания индивидуальной жизненной траектории, развития и личностного роста, анализа и самоанализа.





8 **СОВРЕМЕННОЕ ТОЛКОВАНИЕ “ПОРТФОЛИО”**

– эффективное средство рационального и прозрачного продвижения настоящих и будущих профессионалов на рынке труда, средство оценивания имеющихся у них ключевых и иных компетентностей, а также перспектив делового, профессионального и творческого взаимодействия работодателя с ними.



9 **“ПОРТФОЛИО” ИЛИ “ПОРТФЕЛЬ”?**
И “портфолио”, и “портфель”

10 **ТИПЫ ПОРТФОЛИО В ВУЗАХ США**



Документации


Процесса

Показательный

Оценочный




11 **ОСНОВНЫЕ ТИПЫ ПОРТФОЛИО**
(по критерию цели создания)



44 мета

Портфолио

Портфолио-процесс


Портфолио-продукт

Комбинированное портфолио


12 **ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ПОРТФОЛИО**

№	Критерии выделения	Портфолио
1	По ведущим участникам учебно-воспитательного процесса	<ul style="list-style-type: none"> • студента (ПС) • преподавателя (ПП) • кафедры (ПК) • деканата (ПД) • университета (ПУ)
2	По видам деятельности	<ul style="list-style-type: none"> • оценочное • демонстрационное • рефлексивное
3	По количеству владельцев	<ul style="list-style-type: none"> • индивидуальное • групповое • массовое
4	По времени создания и/или использования	<ul style="list-style-type: none"> • модульное • семестровое • курсовое
5	По способу презентации	<ul style="list-style-type: none"> • бумажное • электронное

13 **ПРИМЕР ПОДВИДОВ ДЕМОНСТРАЦИОННОГО ПОРТФОЛИО**




- Портфолио работ
- Портфолио документов
- Портфолио отзывов
- ...
- ...



14 **ПРИМЕР СТРУКТУРЫ КОМБИНИРОВАННОГО ПОРТФОЛИО**

- Презентационный раздел
- Раздел достижений
- Учебный (диагностический) раздел
- Научно-методический раздел
- Творческий раздел
- Раздел участия в общественной жизни



15 ФУНКЦИИ ПОРТФОЛИО

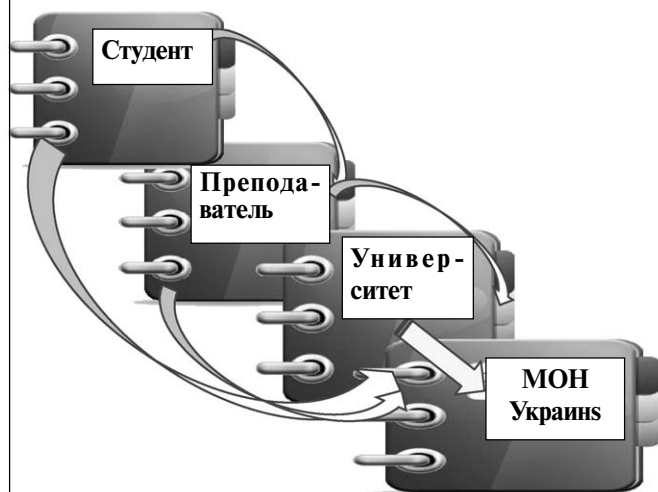
- диагностическая – фиксирует изменения в уровне подготовки за определенный период времени
- целеполагания – поддерживает учебные цели
- мотивационная – поощряет результаты обучаемых и преподавателей
- содержательная – раскрывает весь спектр выполняемых работ
- развивающая – обеспечивает непрерывность процесса обучения от курса к курсу
- рейтинговая – показывает диапазон знаний, навыков, умений и готовности

**16 ПРИНЦИПЫ НАПОЛНЕНИЯ ПОРТФОЛИО**

- объективности
- достоверности
- целостности, тематической завершенности представленных материалов
- наглядности результатов работы

**17 ТРЕБОВАНИЯ К МАТЕРИАЛАМ ПОРТФОЛИО**

- целенаправленность
- прозрачность
- актуальность
- полнота

**18 УЧАСТНИКИ ПРОЦЕССА ОБРАЗОВАНИЯ В УКРАИНЕ****19 ПОРТФОЛИО СТУДЕНТА****20 ЦЕЛИ СОЗДАНИЯ**

- подключить внутренние ресурсы студента, мотивировать его на их создание, культивирование и использование в целях развития своей профессиональной уникальности и конкурентоспособности
- заинтересовать, с одной стороны, преподавателей и студентов, а с другой – потенциальных работодателей

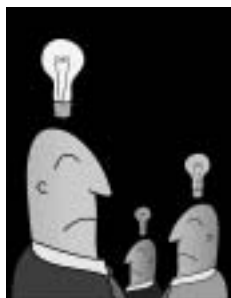
**21 ЗАДАЧИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОРТФОЛИО СТУДЕНТАМИ И ПРЕПОДАВАТЕЛЯМИ**

- обсуждение результатов обучения с сокурсниками и преподавателями
- рефлексия студентами своей работы
- демонстрация индивидуального стиля обучения студента, особенностей его интеллекта и культуры
- самостоятельное определение темы для портфолио
- установление связи между предыдущим и новым знанием
- включение студента в процесс формирования своих компетентностей, в рефлексию своих изменений, «создание» самого себя
- оценка промежуточных достижений, в том числе «формализованная»
- подготовка и обоснование целей будущей работы

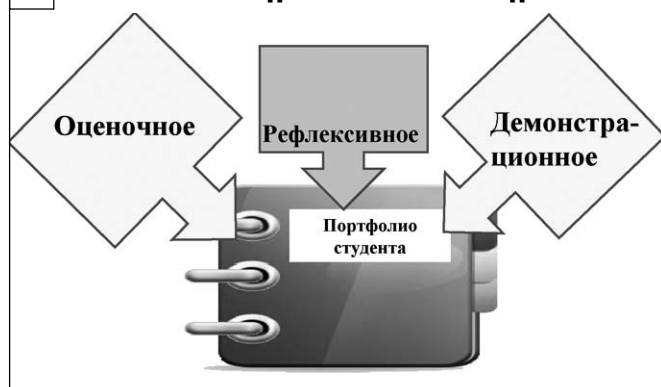


22 ЗАДАЧИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОРТФОЛИО ПОТЕНЦИАЛЬНЫМИ РАБОТОДАТЕЛЯМИ

- включение студента в период обучения в вузе в процесс развития «нужных» предприятию компетентностей
- конечная оценка вузовских достижений студента и активное участие в его дальнейшей профессиональной судьбе



23 ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ПОРТФОЛИО СТУДЕНТА



24 ОЦЕНОЧНОЕ ПОРТФОЛИО

это материалы:

- для оценивания учебных и научных достижений студента
- для оценивания готовности студента к профессиональной деятельности



25 ДЕМОСТРАЦИОННОЕ ПОРТФОЛИО

это:

- собрание личных достижений студента, которое показывает реальный уровень его подготовки и активности в различных учебных и внеучебных видах деятельности в вузе и за его пределами



26 РЕФЛЕКСИВНОЕ ПОРТФОЛИО

это материалы:

- для анализа студентом своих учебных и научных достижений
- для анализа студентом своей готовности к профессиональной деятельности



27 НАЗНАЧЕНИЕ ОЦЕНОЧНОГО ПОРТФОЛИО

- объединение количественной и качественной оценок
- перенос педагогического акцента с оценки преподавателя на само- и взаимооценку студентов
- обеспечение условий для самоконтроля и самооценки обучающегося, его саморегуляции, самостоятельной экспертизы собственной деятельности



28 СОСТАВЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ САМООЦЕНКИ

- разработка преподавателем четких эталонов оценивания и ознакомление с ними обучающихся
- создание необходимого психологического настроя у обучающихся на анализ собственных результатов
- обеспечение ситуации, когда эталоны оценки студентам известны и они самостоятельно сопоставляют с ними свои результаты
- составление студентами собственной программы деятельности на следующий этап обучения с учетом полученных результатов



29 НАЗНАЧЕНИЕ ДЕМОСТРАЦИОННОГО ПОРТФОЛИО

- «показать все, на что способен»
- продемонстрировать процесс формирования разных видов компетентностей студента
- сохранять работы (учебные, научные, методические и т.д.), собранные на протяжении всего периода обучения
- сохранять документы, подтверждающие успехи студента в разных видах деятельности (аттестаты, дипломы, грамоты и т.д.).
- сохранять отзывы преподавателей о работе студента и т.д.



30 НАЗНАЧЕНИЕ РЕФЛЕКСИВНОГО ПОРТФОЛИО

- демонстрация студентом своего понимания процесса овладения разными видами компетентностей
- анализ студентом своих работ (учебных, научных, методических и т.д.), собранных в процессе обучения
- анализ студентом своих успехов и неудач в разных видах деятельности
- анализ студентом отзывов преподавателей о его работе и т.д.



31 ПРИМЕР СТРУКТУРЫ ПОРТФОЛИО СТУДЕНТА



- Раздел 1. Введение
- Раздел 2. Мои достижения
- Раздел 3. Я в мире людей
- Раздел 4. Взгляд на себя и в будущее
- Раздел 5. Заключение для...

32 ЭТАПЫ РАБОТЫ С ПОРТФОЛИО

- Этап 1.** Мотивация и целеполагание по созданию портфолио
- Этап 2.** Разработка структуры материалов портфолио
- Этап 3.** Планирование деятельности по сбору, оформлению и подготовке материалов к презентации; выработка критериев оценивания материалов портфолио
- Этап 4.** Сбор и оформление материалов, тренинги и консультации по формированию необходимых компетентностей, созданию и презентации портфолио, рефлексии деятельности на этапе
- Этап 5.** Пробы в презентации портфолио, рефлексия деятельности на этапе, тренинги и консультации по формированию необходимых компетентностей и презентации портфолио, доработка критериев оценивания портфолио
- Этап 6.** Презентация в рамках цели создания и использования, рефлексия деятельности на определенном этапе
- Этап 7.** Оценка результатов деятельности по оформлению и использованию материалов портфолио, итоговая рефлексия деятельности



33 ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ И СОДЕРЖАНИЮ ПОРТФОЛИО

- творчески оформленная обложка, отражающая личность и интересы студента
- аккуратность/тщательность подготовки
- структурированность материала
- творческое оформление материала
- материалы, отражающие учебные умения студента
- материалы, отражающие размышления студента о результатах учения
- материалы, отражающие творческие способности студента
- материалы, отражающие развитие студента



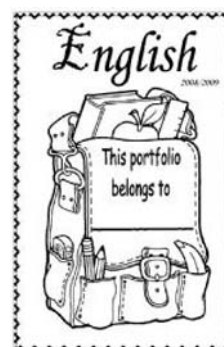
34 КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПОРТФОЛИО

- зрелость создателя портфолио
- способность к реальной и действенной самооценке
- умение добиваться результата и решать любые задачи
- сформированность компетентностей
- готовность к осмыслению своего будущего
- способность ответить на вопрос о том, что изменилось в понимании учебной (профессиональной) деятельности после достижения продемонстрированных в портфолио



35 РЕЖИМЫ ОБСУЖДЕНИЯ ПОРТФОЛИО

- студент – преподаватель
- студент – студент
- студент – малая группа
- студент старшего курса – студент младшего курса
- студент – преподаватель – представитель организации, направившей на обучение
- студент – эксперт (из числа, значимых авторитетных для студента лиц)
- организованная «защита» индивидуального или группового портфолио



36 ЭЛЕКТРОННОЕ ПОРТФОЛИО



37 ЭЛЕКТРОННОЕ ПОРТФОЛИО-САЙТ



38 **ЕВРОПЕЙСКИЙ ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ (ЯП)**



39 **ЦЕЛИ РАЗРАБОТКИ ЯП**

- сделать прозрачными дескрипторы уровней владения языком
- предложить шкалы само-/оценивания владения языком



40 **ПРИМЕРЫ ЯП**



41 **СТРУКТУРА ЯП ДЛЯ ФИЛОЛОГОВ**

- Часть первая – паспорт
- Часть вторая – языковая биография (информация о владельце, пребывание за границей, проекты, контрольные листы для самооценки)
- Часть третья – досье (опыт межкультурного общения, описание документов) (МГЛУ, Москва, 2003)



42 **ФРАГМЕНТ ЯП ДЛЯ ФИЛОЛОГОВ (МГЛУ, Москва, 2003)**

COEET COUNCIL OF EUROPE ЕВРОПЕЙСКИЙ ПОРТФЕЛЬ European Language Portfolio		Self-assessment checklist C2 – writing, C2 ^{sup} – listening	
Контрольный лист для самооценки C2 – письмо, C2 ^{sup} – аудирование		1 2 3 1 2 3 1 2 3	
Профессионально-ориентированные языковые умения учителя/преподавателя языков <i>Profession-specific language skills of language teachers</i>			
АУДИРОВАНИЕ LISTENING			
Я могу различить на слух функциональные стили и жанры. <i>I can differentiate between the functional styles and genres of an orally presented text.</i>			
Я фиксирую на слух любое отклонение от литературной нормы. <i>I can take notice of any deviations from standard language.</i>			
Я замечаю любые, в том числе стилистические, неточности. <i>I can identify any inaccuracy (stylistic included).</i>			
Я могу выявить тонкие межкультурные различия. <i>I can identify subtle cross-cultural differences.</i>			
1 – Я		3 – Мои соседи	
1 – Me		3 – My objectives	

43 **СТРУКТУРА КОНТРОЛЬНОГО ЛИСТА ДЛЯ САМООЦЕНКИ БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ ИЯ В АСПЕКТЕ КОМПЕТЕНТНОСТНОГО ПОДХОДА (С.Ю.НИКОЛАЕВА)**

Уровень C1 – “Автономный пользователь”

- Компетентность в профессионально ориентированном аудировании
- Компетентность в профессионально ориентированном (п.о.) говорении (компетентность в п.о. диалогической и компетентность в п.о. монологической речи)
- Компетентность в профессионально ориентированном чтении
- Компетентность в профессионально ориентированном письме
- Компетентность в профессионально ориентированных медиации/переводе

44 **КОМПОНЕНТЫ КОНТРОЛЬНОГО ЛИСТА ДЛЯ САМООЦЕНКИ КОМПЕТЕНТНОСТИ В П.О. АУДИРОВАНИИ БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ ИЯ (С.Ю.НИКОЛАЕВА)**

Уровень C1 – “Автономный пользователь”

- Знания в области п.о. аудирования (предметные и процедурные)
- Умения аудировать п.о. тексты
- Готовности и способности к овладению п.о. аудированием



45 **ОБОЛОЧКА ДЛЯ СОЗДАНИЯ E-ELP**

The screenshot shows a web browser window titled "E-ELP". It has a navigation bar with buttons for HOME, PROFILE, PORTFOLIO, SETTINGS, FEEDBACK, and CLOSE. The main content area includes a logo for "EP european language portfolio" and text explaining its use. There are several buttons for navigation: "What's the ELP?", "About this e-ELP", "Why should I use an ELP?", "Updating your ELP regularly", "How long does it take?", "Historical function", "Note function", "Quick tour", and "Teacher's guide". Below this, there are logos for partner institutions: Università degli Studi di Milano, Göteborgs Universitet, Högskolan i Skövde, IACS Hochschule Cegret, Universidad de Salamanca, Gap multimedia s.r.l. Milano, and Europa Universität Viadrina Frankfurt (Oder). At the bottom, there is a small text block mentioning the project's funding and website.

48 **ПРИМЕРЫ ЕВРОПЕЙСКОГО МЕТОДИЧЕСКОГО ПОРТФЕЛЯ**

The image shows three covers of European Language Portfolio (ELP) materials. From left to right: a French version titled "Portfolios européens pour les enseignants en langues en formation initiale", a German version titled "Europäisches Portfolio für Sprachlehrende in Ausbildung", and a Polish version titled "EUROPEJSKIE PORTFOLIO DLA STUDENTÓW". Each cover features the European Union flag logo and a photograph of students in a classroom.

49 **ЦЕЛИ ЕВРОПЕЙСКОГО МЕТОДИЧЕСКОГО ПОРТФЕЛЯ**

- описать основные компетентности учителя ИЯ
- предложить дескрипторы для описания уровней сформированности этих компетентностей

The image shows the cover of the "European Portfolio for Student Teachers of Languages" (EPSTL). It features the European Union flag logo and a photograph of students in a classroom. The text on the cover includes "European Portfolio for Student Teachers of Languages" and "A reflection tool for language teacher education".

46 **ЕВРОПЕЙСКИЙ МЕТОДИЧЕСКИЙ ПОРТФЕЛЬ БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ ИЯ**

The image shows three covers of the "European Portfolio for Student Teachers of Languages" (EPSTL) document. The covers are in different languages and feature the European Union flag logo and a photograph of students in a classroom. The text on the covers includes "European Portfolio for Student Teachers of Languages" and "A reflection tool for language teacher education".

50 **КОМПОНЕНТЫ САМООЦЕНКИ МЕТОДИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ**

The image shows a mind map diagram centered on "Self-Assessment". The branches are:

- ASSESSMENT OF LEARNING**: A. Designing Assessment Tools, B. Evaluation, D. Language Performance, E. Culture, F. Error Analysis
- INDEPENDENT LEARNING**: A. Learner Autonomy, B. Homework, C. Projects, D. Portfolios, E. Virtual Learning Environments, F. Extra-curricular Activities
- CONDUCTING A LESSON**: A. Using Lesson Plans, B. Content, C. Interaction with Learners, D. Classroom Management, E. Classroom Language
- LESSON PLANNING**: A. Identification of Learning Objectives, B. Lesson Content, C. Organisation
- CONTEXT**: A. Curriculum, B. Aims and Needs, C. The Role of the Language Teacher, D. Institutional Resources and Constraints
- METHODOLOGY**: A. Speaking/Spoken Interaction, B. Writing/Written Interaction, C. Listening, D. Reading, E. Grammar, F. Vocabulary, G. Culture
- RESOURCES**

47 **ПЕРЕВОДЫ МЕТОДИЧЕСКОГО ПОРТФЕЛЯ**

The image shows a diagram titled "EPOSTL Translations". It features a central icon of a stack of books. Lines connect this icon to boxes listing the languages in which the portfolio is available: English, French, German, Polish, Romanian, Italian, Lithuanian, Spanish, and Albanian.

51 **КОМПЕТЕНТНОСТЬ В РЕФЛЕКСИИ**

The image shows a person's hands writing on a reflection form titled "EPOSTL PERSONAL REFLECTION". The form has sections for "Positive" and "Negative" experiences. The person has written:

- Positive:** "We were allowed to vote on the topics we wanted to deal with each semester."
- Negative:** "My teacher hardly ever speaks English during the lessons."

 The form also includes questions about aspects of teaching and how to improve.

52 КОМПЕТЕНТНОСТЬ В САМООЦЕНКЕ




I can create a supportive atmosphere that invites learners to take part in speaking activities.

53 ПРИМЕР ДЕСКРИПТОРОВ (CLASSROOM LANGUAGE)

C2 Can exploit a comprehensive and reliable mastery of a very wide range of language to formulate thoughts precisely, give emphasis, differentiate and eliminate ambiguity.

C1 Can select an appropriate formulation from a broad range of language to express him/herself clearly, without having to restrict what he/she wants to say.

B2 Can express him/herself clearly and without much sign of having to restrict what he/she wants to say.

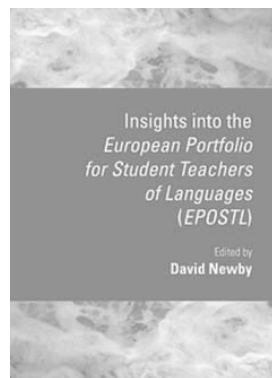
B1 Has a sufficient range of language to describe unpredictable situations, explain the main points in an idea or problem with reasonable precision and express thoughts on abstract or cultural topics such as music and films.

A2 Has a repertoire of basic language which enables him/her to deal with everyday situations with predictable content, though he/she will generally have to compromise the message and search for words.

A1 Has a very basic range of simple expressions about personal details and needs of a concrete type.

54 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МЕТОДИЧЕСКОГО ПОРТФЕЛЯ

Insights into the European Portfolio for Student Teachers of Languages (EPOSTL)
Editor: David Newby (2012)



Using the European Portfolio for Student Teachers of Languages
Anne-Brit Fenner... (2012)



55 ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПОРТФЕЛЬ УЧИТЕЛЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА



LIFELONG LEARNING PORTFOLIO FOR TEACHERS OF ENGLISH

56 КАКОЕ ПОРТФОЛИО ВЫБЕРИТЕ ВЫ?



- для сдачи экзаменов
- для защиты практики
- для защиты курсовой / дипломной / магистерской работы
- для участия в олимпиаде / конкурсе
- для получения стажировки
- для поступления в магистратуру
- для подачи работодателю и т.д.

57



[HTTP://UR.GOV.UA/](http://ur.gov.ua/)

ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПОРТФОЛИО УЧАСТНИКОВ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ТУРА ВСЕУКРАИНСКОГО КОНКУРСА «УЧИТЕЛЬ ГОДА – 2013»